Porównanie tłumaczeń Marka 9:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś odpowiedziawszy powiedział im Eliasz wprawdzie przyszedłszy najpierw przywraca wszystkie i jak jest napisane o Synu człowieka aby wiele wycierpiałby i zostałby wzgardzony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On zaś powiedział im: Eliasz, przybyły wcześniej, wszystko naprawi;\* lecz jak napisano o Synu Człowieczym?\*\* Że\*\*\* ma wiele wycierpieć\*\*\*\* i zostać wzgardzony.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś rzekł im: Eliasz wprawdzie przyszedłszy najpierw przywraca wszystko; i jak jest napisane o Synu Człowieka, żeby wiele wycierpiał i stał się za nic mianym? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś odpowiedziawszy powiedział im Eliasz wprawdzie przyszedłszy najpierw przywraca wszystkie i jak jest napisane o Synu człowieka aby wiele wycierpiałby i zostałby wzgardzony |

1. 1) <x>510 1:6</x>; <x>510 3:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 14:21</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Że, ἵνα, w sensie wyjaśniającym. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>480 8:31</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>290 53:3</x>; <x>490 23:11</x> [↑](#footnote-ref-6)